STADTGEMEINDE STERZING
Autonome Provinz Bozen-Südtirol

COMUNE DI VIPITENO
Provincia Autonoma di
Bolzano-Alto Adige

Neustadt 21 Città Nuova - 39049 Sterzing / Vipiteno-
Steuerkodex - Cod. Fisc. 81005970215- MwSt.-Nr. - Part. IVA 00126510213
Sekretariat / Segreteria 0472 723 700 - Fax: 0472 723709
www.sterzing.eu www.vipiteno.eu

PROTOKOLL DER
GEMEINDERATSSITZUNG
VOM 16.07.2025 – 18:30 UHR

VERBALE DELLA
SEDUTA CONSILIARE
DEL 16.07.2025 - ORE 18:30

Im Jahre zweitausendfünfundzwanzig am sechzehnten des Monats Juli um 18.30 Uhr ist der Gemeinderat von Sterzing im Sitzungssaal von Sterzing zu einer Sitzung einberufen worden, nachdem die einzelnen Mitglieder hierzu eingeladen worden sind.

L'anno duemilaventicinque addì sedici di luglio alle ore 18.30 si è riunito nella sala di riunione a Vipiteno il Consiglio comunale di Vipiteno, previo invito recapitato nelle forme di legge ai singoli membri.

	Abwesend-Assente		Abwesend-Assente
Peter Volgger		Melanie Ploner	
dott. Fabio Cola		geom. Ciro Coppola	x
Benno Egger		dott.ssa Marina Niccolini	
Christine Eisendle		Paul Eisendle	
Dr. Heinrich Forer		Dr. Eva Frick	
dott.ssa Chiara Martorelli		Werner Graus	x
Dr. Verena Debiasi		Dr. Daniel Seidner	
Manuel Ernandes		Jonas Gasser	
Dr. Walter Gögl		Massimo Bessone	

Der Sitzung wohnen der Generalsekretär Dr. Nikolaus Holzer und die Vize-Generalsekretärin Dr. Dolores Oberhofer bei.

Assistono alla seduta il segretario generale dott. Nikolaus Holzer e la vice-segretaria generale dott.ssa Dolores Oberhofer.

Der Bürgermeister Peter Volgger stellt die gesetzliche Anzahl der Erschienenen fest, übernimmt den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet.

Il sindaco Peter Volgger, constatato il numero legale degli intervenuti, assume la presidenza e dichiara aperta la seduta.

Die Gemeinderätin Dr. Eva Frick und der Gemeinderat Massimo Bessone sind noch nicht anwesend und nehmen an der Abstimmung nicht teil.

La consigliera comunale dott.ssa Eva Frick ed il consigliere comunale Massimo Bessone non sono ancora presenti e non partecipano alla votazione.

Als Stimmzähler werden einstimmig bei 14 Anwesenden und Abstimmenden die Gemeinderäte Melanie Ploner und Paul Eisendle ernannt.

I consiglieri comunali Melanie Ploner e Paul Eisendle sono nominati scrutatori della presente seduta ad unanimità di voti su 14 presenti e votanti.

1. Genehmigung des Protokolls der letzten Gemeinderatssitzung

Die Gemeinderätin Dr. Eva Frick und der Gemeinderat Massimo Bessone sind noch nicht anwesend und nehmen an der Abstimmung nicht teil.

Im Sinne des 4. Absatzes des Artikels 18 der Geschäftsordnung des Gemeinderates gilt das Protokoll ohne Abstimmung als genehmigt.

1. Approvazione del verbale dell'ultima seduta consiliare

La consigliera comunale dott.ssa Eva Frick ed il consigliere comunale Massimo Bessone non sono ancora presenti e non partecipano alla votazione.

Ai sensi del 4° comma dell'articolo 18 del regolamento interno del Consiglio comunale, il verbale è ritenuto approvato senza votazione.

2. Kenntnisnahme des Entwurfs des einheitlichen Strategiedokuments (DUP) 2026-2028

Der Gemeinderat Massimo Bessone ist noch nicht anwesend und nimmt an der Abstimmung nicht teil.

Nach Erläuterung des Entwurfes des einheitlichen Strategiedokumentes 2026-2028 durch den Bürgermeister erkundigen sich die Gemeinderäte Daniel Seidner und Paul Eisendle welche Straßenarbeiten geplant sind und wer die Auskehren der Roßkopfstraße ausputzt.

Daraufhin genehmigt der Gemeinderat mit 11 Stimmen dafür und 4 Enthaltungen (Seidner, Eisendle Paul, Frick, Gasser) bei 15 Anwesenden und Abstimmenden die Kenntnisnahme des Entwurfs des einheitlichen Strategiedokuments (DUP) 2026 – 2028.

2. Presa d'atto dello schema del documento unico di programmazione (DUP) 2026-2028

Il consigliere comunale Massimo Bessone non è ancora presente e non partecipa alla votazione.

Dopo la presentazione dello schema del documento strategico unico 2026-2028 da parte del Sindaco, i consiglieri comunali Daniel Seidner e Paul Eisendle chiedono quali lavori stradali sono previsti e chi provvederà allo spazzamento della via Monte Cavallo.

In seguito a ciò il Consiglio comunale approva con 11 voti favorevoli e 4 astenuti (Seidner, Eisendle Paul, Frick, Gasser), su 15 presenti e votanti la presa d'atto dello schema del documento unico di programmazione (DUP) 2026-2028.

3. 4. Abänderung des Haushaltsvoranschlages der Gemeinde 2025-2027

Der Gemeinderat Massimo Bessone ist noch nicht anwesend und nimmt an der Abstimmung nicht teil.

Nach kurzer Erläuterung der geplanten Abänderungen zum Haushaltsvoranschlag genehmigt der Gemeinderat einstimmig bei 15 Anwesenden und Abstimmenden die 4. Abänderung des Haushaltsvoranschlages der Gemeinde 2025-2027.

3. 4° variazione del bilancio di previsione del Comune 2025-2027

Il consigliere comunale Massimo Bessone non è ancora presente e non partecipa alla votazione.

Dopo una breve delucidazione delle previste variazioni al bilancio di previsione il Consiglio comunale approva ad unanimità di voti, su 15 votanti e presenti, la 4° variazione del bilancio di previsione del Comune 2025-2027.

4. Genehmigung: Abänderung des Gefahrenzonenplanes im Bereich des Hotel Zoll auf der Bp. 22/1 der K. G. Ried in der Brennerstraße

Der Gemeinderat Massimo Bessone ist noch nicht anwesend und nimmt an der Abstimmung nicht teil.

Der Stadtrat Benno Egger hat den Saal verlassen und nimmt an der Abstimmung nicht teil.

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig 14 Anwesenden und Abstimmenden die Abänderung des Gefahrenzonenplanes im Bereich des Hotel Zoll auf der Bp. 22/1 der K. G. Ried in der Brennerstraße.

4. Approvazione: modifica del piano delle zone di pericolo presso l'Hotel Zoll sulla p.ed. 22/1 del C.C. Novale nella Via Brennero

Il consigliere comunale Massimo Bessone non è ancora presente e non partecipa alla votazione.

L'assessore Benno Egger ha abbandonato la sala e non partecipa alla votazione.

Il Consiglio comunale approva ad unanimità di voti, su 14 presenti e votanti, la modifica del piano delle zone di pericolo presso l'Hotel Zoll sulla p.ed. 22/1 del C.C. Novale nella Via Brennero.

5. Genehmigung: Abänderung des Gefahrenzonenplanes der Gemeinde Sterzing aufgrund einer Detailstudie nördlich der SS 12 im Bereich des Sporthotels Zoll in der Ortlichkeit Lurx

Der Gemeinderat Massimo Bessone ist noch nicht anwesend und nimmt an der Abstimmung nicht teil.

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig bei 15 Anwesenden und Abstimmenden die Abänderung des Gefahrenzonenplanes der Gemeinde Sterzing aufgrund einer Detailstudie nördlich der SS 12 im Bereich des Sporthotels Zoll in der Ortlichkeit Lurx.

5. Approvazione: modifica del piano delle zone di pericolo del Comune di Vipiteno sulla base di studio dettagliato a nord della SS 12 presso il "Sporthotel Zoll" nella località Lurches

Il consigliere comunale Massimo Bessone non è ancora presente e non partecipa alla votazione.

Il Consiglio comunale approva ad unanimità di voti, su 15 presenti e votanti, la modifica del piano delle zone di pericolo del Comune di Vipiteno sulla base di uno studio dettagliato a nord della SS 12, presso il "Sporthotel Zoll", nella località Lurches.

6. Gemeindekommission für Raum und Landschaft

6. Commissione comunale per il territorio ed il paesaggio

Der Gemeinderat Massimo Bessone ist noch nicht anwesend und nimmt an der Abstimmung nicht teil.

Il consigliere comunale Massimo Bessone non è ancora presente e non partecipa alla votazione.

Der Bürgermeister erläutert die Zusammensetzung der Gemeindekommission für Raum und Landschaft und schlägt die Namen vor.

Il Sindaco illustra la composizione della commissione comunale per il territorio e il paesaggio e propone i nomi.

Als Sachverständige für Landschaft hat der zuständige Landesrat folgende Personen namhaft gemacht:

L'assessore provinciale competente ha designato le seguenti persone come esperti in materia di paesaggio:

- Dr. Arch. Johannes Niederstätter (effektiv)
- Dr. Arch. Hannes Ladstätter (Ersatz)

- Dott. Arch. Johannes Niederstätter (effettivo)
- Dott. Arch. Hannes Ladstätter (supplente)

Nach Anhören der Vorschläge und nachdem keine weiteren Namensvorschläge vorliegen, macht der Bürgermeister den Vorschlag darüber per Akklamation abzustimmen. Der Gemeinderat beschließt einstimmig per Akklamation abzustimmen und wählt einstimmig folgende Personen als Mitglieder der Gemeindekommission für Raum und Landschaft ernannt.

Sentite le proposte e non essendoci altre proposte di nominativi, il Sindaco suggerisce di votare per acclamazione. Il Consiglio comunale delibera ad unanimità di voti la votazione per acclamazione ed elegge, ad unanimità di voti, le seguenti persone quali membri della commissione comunale per il territorio ed il paesaggio.

Sachverständige für Baukultur
- Dr. Arch. Martina Pecher (effektiv)

Esperta in cultura edilizia
- Martina Pecher (effettivo)

Sachverständige, für Landwirtschafts- oder Forstwissenschaften oder einer diplomierten Agrartechnikerin
- Dr. Nicola Maragoni (effektiv)

Esperta in scienze agrarie o forestali o una perita agraria
- Dott.ssa Nicola Maragoni (effettivo)

Sachverständige für Sozial- oder Wirtschafts-wissenschaften
- Dr. Michela Luciani (effektiv)

Esperta in scienze sociali o economiche
- Dott.ssa Michela Luciani (effettivo)

Sachverständigen für Raumplanung
- Dr. Arch. Hannes Kofler (effektiv)

Esperto in pianificazione urbanistica
- Dott. Arch. Hannes Kofler (effettivo)

Sachverständige für Naturgefahren
- Dr. Marianne Erlacher (effektiv)

Esperta in pericoli naturali,
- Dott.ssa Marianne Erlacher (effettivo)

Nach Anhören der Vorschläge der Ersatzmitglieder und nachdem keine weiteren Namensvorschläge vorliegen, macht der Bürgermeister den Vorschlag darüber per Akklamation abzustimmen. Der Gemeinderat beschließt einstimmig per Akklamation abzustimmen und wählt einstimmig folgende Personen als Mitglieder der Gemeindekommission für Raum und Landschaft ernannt.

Sentite le proposte per i membri supplenti e non essendoci altri suggerimenti di nominativi, il Sindaco propone di votare per acclamazione. Il Consiglio comunale delibera ad unanimità di voti la votazione per acclamazione ed elegge, ad unanimità di voti, le seguenti persone quali membri della commissione comunale per il territorio ed il paesaggio.

Dr. Arch. Rosa Sigmund (Sachverständige für Baukultur)

Dott.ssa Arch. Rosa Sigmund (esperta in cultura edilizia)

Dr. Fabio Palmeri (Sachverständiger für Landwirtschafts- oder Forstwissenschaften bzw. diplomierte/r Agrartechniker/in)

Dott. Fabio Palmeri (esperto in scienze agrarie o forestali o perito/a agrario/a)

Dr. Roberta Sommavilla (Sachverständige für Sozial- oder Wirtschaftswissenschaften)

Dott.ssa Roberta Sommavilla (esperta in scienze sociali o economiche)

Geom. Manuel Pastore (Sachverständiger für Raumplanung)

Geom. Manuel Pastore (esperta in pianificazione urbanistica)

Dr. Ursula Sulzenbacher (Sachverständige für Naturgefahren)

Dott.ssa Ursula Sulzenbacher (esperta in pericoli naturali)

Die Gemeindekommission für Raum und Landschaft setzt sich wie folgt zusammen:

La Commissione comunale per il territorio e il paesaggio è composta come segue:

WIRKLICHE MITGLIEDER:

- Peter Volgger
- Dr. Arch. Johannes Niederstätter
- Dr. Arch. Martina Pecher
- Dr. Nicola Maragoni
- Dr. Michela Luciani
- Dr. Arch. Hannes Kofler
- Dr. Marianne Erlacher

MEMBRI EFFETTIVI:

- Peter Volgger
- Dott. Arch. Johannes Niederstätter
- Dott.ssa Arch. Martina Pecher
- Dott. Nicola Maragoni
- Dott.ssa Michela Luciani
- Dott. Arch. Hannes Kofler
- Dott.ssa Marianne Erlacher

ERSATZMITGLIEDER:

- dott. Fabio Cola
- Dr. Arch. Hannes Ladstätter
- Dr. Arch. Rosa Sigmund
- Dr. Fabio Palmeri
- Dr. Roberta Sommavilla
- Geom. Manuel Pastore
- Dr. Ursula Sulzenbacher

MEMBRI SUPPLENTI:

- Dott. Fabio Cola
- Dott. Arch. Hannes Ladstätter
- Dott.ssa Arch. Rosa Sigmund
- Dott. Fabio Palmeri
- Dott.ssa Roberta Sommavilla
- Geom. Manuel Pastore
- Dott.ssa Ursula Sulzenbacher

7. Landeskommission für landschaftsrechtliche Genehmigungen: Ernennung des technischen Vertreters der gebietsmäßig betroffenen Gemeinde gemäß Artikel 69 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 10-07-2018 Nr. 9 "Raum und Landschaft"

Der Gemeinderat Massimo Bessone ist noch nicht anwesend und nimmt an der Abstimmung nicht teil.

Der Bürgermeister erläutert die Zusammensetzung der Gemeindekommission für Raum und Landschaft und schlägt die Namen der technischen Vertreter der Gemeinde vor:

- Dr. Ing. Kathrin Kral (effektives Mitglied)
- Geom. Dominik Kinzner (Ersatzmitglied)

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig bei 15 Anwesenden und Abstimmenden die Ernennung der technischen Vertreter der gebietsmäßig betroffenen Gemeinde gemäß Artikel 69 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 10.07.2018 Nr. 9 "Raum und Landschaft" für die Landeskommission für landschaftsrechtliche Genehmigungen.

7. Commissione Provinciale per le Autorizzazioni Paesaggistiche: nomina del rappresentante tecnico del comune territorialmente interessato ai sensi dell'articolo 69, comma 1, della Legge Provinciale 10-07-2018 n. 9 "Territorio e Paesaggio"

Il consigliere comunale Massimo Bessone non è ancora presente e non partecipa alla votazione.

Il Sindaco illustra la composizione della commissione comunale per il territorio e il paesaggio e propone i nomi dei rappresentanti tecnici del comune:

- Dott.ssa Ing. Kathrin Kral, (membro effettivo)
- Geom. Dominik Kinzer (membro supplente)

Il Consiglio comunale approva ad unanimità di voti, su 15 presenti e votanti, la nomina dei rappresentanti tecnici del comune territorialmente interessato ai sensi dell'articolo 69, comma 1, della Legge Provinciale 10/07/2018 n. 9 "Territorio e Paesaggio", per la Commissione provinciale per le Autorizzazioni Paesaggistiche.

8. Wahl der Gemeindekommission für die Unbewohnbarkeitserklärungen

Der Gemeinderat Massimo Bessone ist noch nicht anwesend und nimmt an der Abstimmung nicht teil.

Der Bürgermeister schickt voraus, dass für die Erklärung der Unbewohnbarkeit eines Gebäudes oder eines Teiles davon - aus Gründen der öffentlichen Gesundheit oder der Sicherheit oder infolge von Naturkatastrophen - der Bürgermeister zuständig ist. Die Erklärung der Unbewohnbarkeit muss dem Gutachten der Kommission entsprechen, die zusammengesetzt ist aus:

a) einem Vertreter der Sanitätseinheit, der dem gebietsmäßig zuständigen Dienstleistungsbereich für öffentliche Hygiene und Gesundheit angehört,

8. Elezione della Commissione comunale per le dichiarazioni di inabitabilità

Il consigliere comunale Massimo Bessone non è ancora presente e non partecipa alla votazione.

Il Sindaco premette che la dichiarazione di inabitabilità a tutti gli effetti di una casa o parte di essa per motivi di sanità o di sicurezza o in seguito a calamità naturali spetta al Sindaco, il quale deve conformarsi al parere di una commissione composta:

a) da un rappresentante dell'Unità sanitaria locale, appartenente al servizio per l'igiene e la sanità pubblica competente per territorio,

b) einem Techniker der Gemeinde - sofern ein solcher vorhanden ist - oder einem solchen des Wohnbauinstitutes,

Der Bürgermeister verliest die Vorschläge:

Autonome Provinz Bozen-Südtirol, Sanitätsbetrieb Brixen, Dienst für Hygiene und öffentliche Gesundheit, Prot. Nr. 0070852-BZ REG01 vom 30.05.2025:
- T.f.V. Thomas Sigmund (effektiv)
- T.f.V. Klemens Hitthaler (Ersatz)

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig bei 15 Anwesenden und Abstimmenden, folgende Personen zu Mitgliedern der Kommission für die Unbewohnbarkeitserklärungen zu ernennen:

- Vertreter der Sanitätseinheit
  - T.f.V. Thomas Sigmund (effektiv)
  - T.f.V. Klemens Hitthaler (Ersatz);

- Techniker der Gemeinde
  - Dr. Ing. Kathrin Kral (effektiv)
  - Geom. Dominik Kinzner (Ersatz)

b) da un tecnico comunale, ove ve ne sia uno e, in mancanza, da un tecnico dell'IPES,

Il Sindaco dà lettura alle proposte:

Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige, Azienda Sanitaria di Bressanone, Servizio per l'igiene e la sanità pubblica, prot. n. 0070852-BZ REG01 del 30/05/2025:
- T.d.p. Thomas Sigmund (effettivo)
- T.d.p. Klemens Hitthaler (supplente)

Il Consiglio comunale approva ad unanimità di voti, su 15 presenti e votanti, di nominare le seguenti persone quali membri della Commissione per le dichiarazioni di inabitabilità:

- rappresentante dell'Unità sanitaria locale
  - T.d.p. Thomas Sigmund (effettivo)
  - T.d.p. Klemens Hitthaler (supplente);

- tecnico comunale
  - Dott.ssa Ing. Kathrin Kral (effettivo)
  - Geom. Dominik Kinzner (supplente)

9. Wahl der Mitglieder der Gemeindeleitstelle für den Zivilschutz

Der Gemeinderat Massimo Bessone ist noch nicht anwesend und nimmt an der Abstimmung nicht teil.

Der Bürgermeister erläutert die Namhaftmachungen der Vertreter der verschiedenen Körperschaften und die Beschlussvorlage.

Nach Anhören der Vorschläge und nachdem keine weiteren Namensvorschläge vorliegen, macht der Bürgermeister den Vorschlag darüber per Akklamation abzustimmen. Der Gemeinderat beschließt einstimmig per Akklamation abzustimmen und wählt einstimmig folgende Personen als Mitglieder der Gemeindeleitstelle für den Zivilschutz:

1. Peter Volgger, Bürgermeister, Vorsitzender (effektiv);
   Dr. Fabio Cola, Vizebürgermeister (Ersatz)

2. Peter Kahn, Feuerwehrkommandant (effektiv),

   Christoph Gschnitzer Vizefeuerwehrkommandant (Ersatz)

3. Dr. Ing. Kathrin Kral (Leiterin der Organisationseinheit Stadtbauamt/Raumordnung) (effektiv),

   Geom. Andreas Neumair (Leiter der Organisationseinheit Infrastrukturen und Bauerhaltung) als Ersatz;

4. Egon Bernabé, Kommandant der Stadtpolizei (effektiv),
   Ruggero Grassi, Vizekommandant der Stadtpolizei (Ersatz);

5. Hauptmann Francesco Lorenzi, Kommandant der Carabinieri Kompanie Sterzing (effektiv);
   Leutnant C.S. Paolo D'Angelo, Kommandant der

9. Elezione dei componenti del centro operativo comunale per la protezione civile

Il consigliere comunale Massimo Bessone non è ancora presente e non partecipa alla votazione.

Il Sindaco illustra le designazioni dei rappresentanti dei diversi enti e la proposta di delibera.

Sentite le proposte e non essendoci altri suggerimenti di nominativi, il Sindaco propone di votare per acclamazione. Il Consiglio comunale delibera ad unanimità di voti la votazione per acclamazione ed elegge, ad unanimità di voti, le seguenti persone quali membri del centro operativo comunale di protezione civile:

1. Peter Volgger, Sindaco, Presidente (effettivo),

   dott. Fabio Cola, Vicesindaco (supplente)

2. Peter Kahn, comandante dei Vigili del fuoco (effettivo),
   Christoph Gschnitzer, vicecomandante dei Vigili del fuoco (supplente);

3. Dott.ssa Ing. Kathrin Kral (responsabile dell'unitá organizzativa Ufficio tecnico comunale/Urbanistica) (effettivo),
   Geom. Andreas Neumair (responsabile del servizio ufficio infrastrutture e manutenzione) membro supplente;

4. Egon Bernabé, Comandante della Polizia municipale di Vipiteno (effettivo),
   Ruggero Grassi, Vicecomandante della Polizia municipale (supplente);

5. Capitano Francesco Lorenzi, Comandante della Compagnia Carabinieri di Vipiteno (effettivo);
   Luogotenente C.S. Paolo D'Angelo,

territorial zuständigen Carabinieristation Sterzing (Ersatz);

6. Vertreter des Südtiroler Sanitätsbetriebes:

Dr. Martin Fischer (effektiv);

7. Vertreter des Landesrettungsverein Weißes Kreuz Sektion Sterzing
- Christian Seiwald (effektiv)
- Florian Siller (Ersatz);

8. Vertreter des Südtiroler Zivilschutzes Sterzing:

Emanuele Malfatti (effektiv)
Maurizio Camillo (Ersatz);

9. Vertreter des Bergrettungsdienst Sterzing im AVS Südtirol:
Christian Geyr (effektiv)
Nicolas Zanarotto (Ersatz);

10. Vertreter des Soccorso Alpino CNSAS Sterzing:

Helmut Markio (effektiv)
Stefano Fontana (Ersatz);

11. Vertreter des Forstinspektorates Sterzing:

Thomas Steiner (effektiv)
Alberto Novelli (Ersatz);

Comandante della Stazione Carabinieri Vipiteno competente territorialmente (supplente);

6. Rappresentante dell'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige:
Dr. Martin Fischer (effettivo);

7. Rappresentante dell'Ass. prov. di soccorso Croce Bianca - sezione Vipiteno
Christian Seiwald (effettivo)
Florian Siller (supplente);

8. Rappresentante della Protezione Civile dell'Alto Adige Vipiteno:
Emanuele Malfatti (effettivo)
Maurizio Camillo (supplente);

9. Rappresentante del Soccorso Alpino Vipiteno nell'Alpenverein Südtirol
Christian Geyr (effettivo)
Nicolas Zanarotto (supplente);

10. Rappresentante del Soccorso Alpino CNSAS Vipiteno:
Helmut Markio (effettivo)
Stefano Fontana (supplente);

11. Rappresentante dell'Ispettorato forestale di Vipiteno:
Thomas Steiner (effettivo)
Alberto Novelli (supplente).

10. Ernennung eines zusätzlichen Vertreters der Stadtgemeinde Sterzing für den Bezirksrat

Der Gemeinderat Massimo Bessone ist noch nicht anwesend und nimmt an der Abstimmung nicht teil.

Nach kurzer Diskussion wird dieser Tagesordnungspunkt einstimmig vertagt.

11. Neuwahl des Verwaltungsrates der Einrichtung Stadttheater Sterzing

Der Gemeinderat Massimo Bessone ist noch nicht anwesend und nimmt an der Abstimmung nicht teil.

Der Bürgermeister schickt voraus, dass die Gründung einer Stiftung geplant ist. Nach kurzer Diskussion wird dieser Tagesordnungspunkt einstimmig vertagt.

12. Verkauf von 34 m² der Grundparzelle 137/1 in E.Zl. 167/II K.G. Sterzing an Herrn Andreas Ralser

Der Gemeinderat Massimo Bessone ist noch nicht anwesend und nimmt an der Abstimmung nicht teil.

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig bei 15 Anwesenden und Abstimmenden den Verkauf von 34 m² der Grundparzelle 137/1 in E.Zl. 167/II K.G. Sterzing an Herrn Andreas Ralser.

10. Nomina di un rappresentante aggiuntivo del Comune di Vipiteno per il Consiglio comprensoriale

Il consigliere comunale Massimo Bessone non è ancora presente e non partecipa alla votazione.

Dopo una breve discussione, ad unanimità di voti, questo punto d'ordine viene rinviato.

11. Elezione del Consiglio di amministrazione dell'istituzione Teatro comunale di Vipiteno

Il consigliere comunale Massimo Bessone non è ancora presente e non partecipa alla votazione.

Il Sindaco premette che è progettata la costituzione di una fondazione.
Dopo una breve discussione, ad unanimità di voti, questo punto d'ordine viene rinviato.

12. Vendita di 34 m² della particella fondiaria 137/1 P.T. 167/II C.C. Vipiteno al signor Andreas Ralser

Il consigliere comunale Massimo Bessone non è ancora presente e non partecipa alla votazione.

Il Consiglio comunale approva ad unanimità di voti, su 15 votanti e presenti, la vendita di 34 m² della particella fondiaria 137/1 P.T. 167/II C.C. Vipiteno al signor Andreas Ralser.

13. Allfälliges

Gemeinderat Massimo Bessone betritt den Sitzungssaal.

Gemeinderätin Eva Frick bemerkt, dass die Situation vor den Postämtern nicht tragbar ist und dass sie sich ein neues Müllsystem ohne Müllsäcke, sondern nur mehr mit Containern wünscht.

Der Bürgermeister ersucht um die Übermittlung von Fotos der Situation vor der Post, dann wird er sich umgehend mit den zuständigen Personen in Verbindung setzen.

Stadtrat Heinrich Forer antwortet, dass das neue Müllsystem zur Zeit geprüft wird.

Gemeinderat Daniel Seidner erläutert die Problematik des maroden Trinkwassernetzes am Roßkopf und fordert den Bürgermeister auf, aktiv zu werden. Im Zuge der derzeit stattfindenden Erneuerung der Beschneiungsleitungen sollte zumindest eine Leerverrohrung verlegt werden, um zukünftige Baggerarbeiten zu vermeiden.
Dies wäre eine sinnvolle Gelegenheit, im Rahmen der aktuellen Bauarbeiten Kosten zu sparen und Zeit zu gewinnen, sodass eine sichere und angemessene Wasserversorgung der Betriebe am Roßkopf gewährleistet werden kann.

Der Bürgermeister antwortet: bezüglich der Erneuerung des Trinkwassernetzes am Roßkopf wird festgehalten, dass das Gesuch für einen Landesbeitrag über 60 % aufgrund des zu niedrigen Wasserzinses abgelehnt wurde. Demzufolge können derzeit auch keine Lehrrohre verlegt werden, da auf diese Arbeiten dann in Zukunft auch keine Beiträge gewährt werden können und der Verlust wesentlich größer wäre als die derzeitige Kosteneinsparung. Das Gesuch für den zu erhaltenden Landesbeitrag wird für das Jahr 2026 angestrebt.

Um 19.10 Uhr, nachdem festgestellt wurde, dass alle Punkte der Tagesordnung behandelt worden sind und sich niemand mehr zu Wort meldet, hebt der Vorsitzende die Sitzung auf.

13. Varie

Il consigliere comunale Massimo Bessone entra nella sala della seduta.

La consigliera comunale Eva Frick fa notare che la situazione davanti agli uffici postali è insostenibile e che vorrebbe vedere un nuovo sistema di smaltimento dei rifiuti senza sacchi, ma solo con container.

Il Sindaco chiede che vengano inviate le foto della situazione davanti all'ufficio postale, poi egli contatterà immediatamente i responsabili.

L’assessore Heinrich Forer risponde che il nuovo sistema dei rifiuti è attualmente in fase di valutazione.

Il consigliere comunale Daniel Seidner spiega il problema della rete di acqua potabile, in cattive condizioni, sul Monte Cavallo e invita il Sindaco ad agire. Nell'ambito dell'attuale rinnovamento delle tubazioni dell'innevamento, dovrebbe essere posata almeno una tubazione vuota per evitare futuri lavori di scavo con la macchina escavatrice.
Questa sarebbe un’occasione sensata per risparmiare costi e guadagnare tempo, nell’ambito dei lavori di costruzione in corso, in modo da garantire un approvvigionamento idrico sicuro e sufficiente per le aziende sul Monte Cavallo.

Il Sindaco risponde: per quanto riguarda il rinnovamento della rete dell'acqua potabile sul Monte Cavallo, è accertato che la richiesta per un contributo provinciale superiore al 60% è stata respinta a causa del canone idrico troppo basso. Di conseguenza, al momento non è possibile posare tubazioni vuote, poiché in futuro non potranno essere concessi contributi per questi lavori e la perdita sarebbe notevolmente maggiore dell'attuale risparmio sui costi. Si cercherà di presentare nel 2026 la domanda per ricevere il contributo provinciale.

Il Presidente, alle ore 19.10, dopo aver constatato che tutti i punti dell’ordine sono stati trattati e che nessuno chiede di poter intervenire, termina la seduta.

Der Vorsitzende - Il Presidente

Peter Volgger
(Dokument digital signiert/documento firmato digitalmente)

Der Generalsekretär / Il Segretario generale

Dr. Nikolaus Holzer
(Dokument digital signiert/documento firmato digitalmente)